SECTION FRANÇAISE DU C.I.P. FRANCE – ALLEMAGNE

BULLETIN 2012 - 12

BERLIN 2012 FORUM POUR LA PAIX

A l'occasion du Forum du Rotary sur la Paix, le Président du Rotary International avait tenu à consacrer une journée complète aux CIP, le vendredi 30 novembre.

Plusieurs plages horaires étaient réservées aux différents CIP et présidées par Giovanni Jandolo, Président du Conseil Exécutif des CIP.

Ces réunions ont été très suivies, en particulier par d'anciens et d'actuels Administrateurs du Rotary ainsi que par des responsables de CIP.

La réunion plénière de notre CIP France Allemagne, le plus ancien des CIP et probablement le plus actif, fut présidée conjointement par Hans-Joachim Kay et par Jacques Montabert nos présidents respectifs. Elle attira un grand nombre de personnes intéressées. Y participèrent, en plus des personnalités déjà citées, les coordinateurs des CIP nationaux allemands (Günther König) et français (Bernard Lacaze), le président du CODIFAM, Philippe Fouques, et son homologue allemand Hildegard Dessino,

plusieurs gouverneurs en exercice et, bien sûr, de très nombreux membres de notre CIP.

L'ordre du jour était chargé :

- Point sur les besoins ou réalisations de clubs-contact,
- Idées sur les échanges de jeunes, par Cordula Hildebrandt
- Accueils d'étudiants ou stagiaires,
- Témoignages d'actions en cours ou programmées,
- Enfin, fut évoquée **la prochaine réunion de notre CIP, les 15-17 Mars 2013 à Bordeaux**. Si une visite touristique de Saint Emilion et d'un vignoble est prévue, beaucoup plus de temps sera consacré aux dossiers en cours.

Une soirée amicale et conviviale au « Musée du mur », organisée par le District 1660, termina agréablement cette journée.

Le samedi, en séance plénière, nos deux présidents ont évoqué, d'une façon très claire, en français et en allemand, l'histoire de notre CIP, ses actions et ses projets. Une forme de reconnaissance pour le travail de fond accompli par notre Comité Inter Pays.

Le dimanche matin, la belle action mise en œuvre par les Rotary-Club : Le-Mans-Bérengère et Bad-Soden – Königstein a été récompensée par le Président du Rotary International Sakuji Tanaka lors de la réunion plénière ; devant ce qui restait des 1802 Rotariens Européens inscrits à ce Forum.

Bernard Hine

DES NOUVELLES DES CLUBS CONTACT

A ce jour, 321 Rotary Club en Allemagne sont jumelés avec 321 Rotary Club en France, et la progression continue.

- Se sont jumelés en 2012 :
  RC Saint-Nazaire Atlantique et RC Berlin-Humbold
  RC Auxerre et RC Alzenau
- Sont en recherche de jumelage :
  RC Champagne au Mont d'Or
  RC La roche sur Yon
  RC München Bogenhausen
  RC München Solln
  RC Hannover Leineschloß
  RC Bad Dürkheim

Détails et compléments sur :
www.cip-france-allemagne.org

LES ROTARY CLUBS TRANSFRONTALIERS

Très rares au Rotary International, les clubs transfrontaliers franco-allemands sont au nombre de trois : 2 dans les districts 1790/1860, et 1 dans les districts 1680/1930, qui sont des districts frontaliers.

Dans l'ordre de leur fondation :

R C Bouzonville-Wallerfangen
Charté en 2000, parrainé par les clubs de Saint-Avold et Merzig-Sarrelouis

RC Les Deux Brisach - Regio Colmar Freiburg
Charté en 2002, parrainé par les clubs de Colmar et Freiburg

RC Forbach - Goldene Bremm Saar
Charté en 2004, parrainé par les clubs de Saint-Avold et Völklingen

Genèse de ces clubs :

Pendant leurs gouvernorats 1997/98, les gouverneurs des districts voisins 1860 (Sarre Palatinat, Rhénanie) Robert Jung et 1790 (Lorraine Haute Marne) Charles Schneider ont eu l'idée de créer un premier Rotary club transfrontalier ; véritable pont entre deux territoires voisins.
Pour ce faire, ils ont eu recours aux conseils du directeur du Bureau du Rotary de Zurich, Jürgen Kobler, avec comme modèle le club germano-suisse de Kreuzlingen - Konstanz.

A l'époque, l'euro n'existant pas encore, les transferts d'argent entre la France et l'Allemagne étaient très coûteux, ce qui amena le nouveau club transfrontalier à posséder deux comptes bancaires séparés, l'un en France et l'autre en Allemagne. La notion de territoire, aujourd'hui disparue, contraignit les

clubs parrains à se séparer de l'un de leurs cantons.

Suivit en 2002 la remise de charte du club des Deux Brisach, créé à l'initiative de rotariens de Colmar et de Freiburg, puis en 2004 fut charté le club de Forbach - Goldene Bremm Saar, parrainé par le club de Saint Avold (past-gouverneur Charles Schneider) et le club de Völklingen.

Philosophie et fonctionnement :

L'objectif de ces clubs transfrontaliers est de promouvoir et renforcer l'amitié franco-allemande. Théoriquement, les clubs ont deux sièges de réunion, l'un en France et l'autre en Allemagne utilisés alternativement.
Le club de Bouzonville-Wallerfangen n'a plus de salle de réunion adéquate en France, il se réunit actuellement à Sarrelouis.
Forbach-Goldene Bremm Saar se réunit alternativement à Forbach et à Sarrebruck.
Les Deux Brisach ont leur siège sur une île du Rhin, située entre le vieux Rhin et le grand canal du Rhin. Cette implantation, à cheval sur la frontière entre les deux pays, est tout un symbole...
Les membres de ces clubs sont obligatoirement bilingues : français et allemand, dans les réunions, chacun ne s'exprime que dans sa propre langue.

Actions spécifiques :

En plus des actions traditionnelles des Rotary Clubs (Fondation, actions dans les cinq voies) ces clubs s'investissent dans des petits pas destinés à améliorer la vie de tous les jours des zones frontalières.
Ainsi ont-ils procédé à des échanges de prises d'eau pour les sapeurs-pompiers, pourvus de modèles différents en France et en Allemagne.
En cas d'incendies ou d'explosions d'usines dans la zone frontalière, les clubs ont œuvré à la coordination des chaînes de commandement des secours des deux pays.
Ils ont contribué à l'amélioration, pour Interpol et la police criminelle, du droit de poursuite immédiate de suspects au-delà des frontières, jusqu'à 80 kilomètres de profondeur.
En ce qui concerne les urgences et le transport de blessés, d'accidentés ou de grands malades, les clubs ont négocié l'autorisation d'atterrissage des hélicoptères allemands de l'Ordre de Malte sur l'autoroute à proximité de la frontière.
Les clubs s'investissent également dans la promotion de l'apprentissage de l'allemand en France et du français en Allemagne, par la fourniture de matériel pédagogique dans les écoles maternelles, favorisant ainsi le bilinguisme franco-allemand.
N'oublions pas qu'actuellement encore 40 000 frontaliers français travaillent en Allemagne. A l'avenir, alors que l'apprentissage de l'allemand recule en France, la relève de ces places de travail risque d'être prise par des immigrés du Centre Europe. Un comble !

Aujourd'hui, on ne peut qu'encourager la création de nouveaux clubs transfrontaliers, facteurs du développement européen. Le français et l'allemand étant parlé le long d'une bande frontalière de Luxembourg jusqu'à Bâle, c'est là un gisement à explorer…

Charles Schneider
Président d'honneur de la section française du CIP
PDG 1997/1998- D 1790

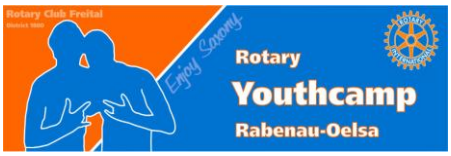
RENCONTRE INTERNATIONALE 2012 FREITAL - ALLEMAGNE

Bonjour à tous,
Je m'appelle Hippolyte Pfanner, je suis Berjallien. Cet été, je suis parti en Saxe pour le **Youth Camp** de Freital.
La Saxe est un Land très montagneux, forestier et pluvieux situé au Nord-est de l'Allemagne.
C'était un voyage très enrichissant culturellement car j'ai appris beaucoup de choses sur l'Allemagne et sur les traditions des pays représentés par chacun.
Mais c'était aussi enrichissant humainement, car j'ai fait de superbes rencontres avec d'autres jeunes de différents continents : Europe et U.S.A.
Sur le plan linguistique, ce séjour m'a permis de progresser, à la fois en anglais qui était la langue commune à tous, et en allemand car j'ai du me débrouiller dans les aéroports de Freital et de Munich, dans les magasins ainsi que pendant un jeu de piste dans la ville.

Les activités qui étaient prévues par le Rotary Club de Freital étaient sportives, intéressantes et amusantes.
Nous avons par exemple visité des anciennes mines de charbon.
Nous avons aussi visité un vignoble. Les allemands ont un intérêt particulier pour les vins français qu'ils apprécient.
Plusieurs fois, nous sommes allés à Freital pour faire du shopping et découvrir la ville.

Nous avons assisté à des réunions du Rotary-

Club de Freital et j'ai remarqué lors des réunions que tous les adultes avaient une bière à la main. J'en ai conclu que la production locale de bière est assez importante.
Nous avons fait de nombreuses activités sportives : du volley, du foot, du tir à l'arc, du rafting. À la fin de la descente, nous étions bien fatigués



Nous sommes aussi allés à la piscine.
Coté repas, nous nous levions le matin à 8h et nous prenions un petit déjeuner très copieux car les repas de midi et du soir n'étaient pas très importants.
Nous avons eu 3 soirées organisées, 1 soirée casino et 2 soirées pour faire la fête. C'était vraiment bien.

J'ai gardé des contacts avec tous les jeunes ainsi qu'avec les accompagnateurs qui étaient jeunes eux aussi. C'était une expérience très intéressante, que je conseille à tous les jeunes comme moi.
Je voudrais remercier toutes les personnes qui se sont occupés de mon voyage.

Présentation faite par Hippolyte, 14 ans, au RC Bourgoin – LTdP

BORDEAUX 2013

Réunion plénière annuelle du CIP France Allemagne 15-17 mars 2013

Inscriptions avant le 15 janvier 2013

http://www.cip-france-allemagne.org/document/cip-france-allemagne-946768.pdf?id=946768

Meilleurs vœux, bonne année 2013 !

COMITE INTER PAYS FRANCE – ALLEMAGNE LA PAIX PAR LE SERVICE